

Teatro cultura artistica

GRANDE AUDITORIO



SARAU 720.º

EM

16 e 17 JULHO - 1953

PROGRAMA OFICIAL GRATIS

A juventude do rosto pelo rejuvenescimento da pele

Skin Serum

Regenera e Rejuvenesce

SKIN SERUM de Helena Rubinstein, sintetiza as últimas descobertas da biologia, colocadas ao serviço da juventude e da beleza feminina.

SKIN SERUM é um produto natural extraído cientificamente de órgãos vivos seleccionados no momento de sua atividade máxima.

SKIN SERUM não contém hormônios nem vitaminas, mas o "suco celular", origem essencial da vitalidade da pele. Este complexo biológico, perfeitamente assimilado, penetra integralmente através das diferentes camadas da epiderme,

operando uma renovação gradativa das células cansadas.

SKIN SERUM fornece elementos vivos às bases vitais da derme, enriquece as fontes regeneradoras, fortalece a estrutura muscular do rosto, rejuvenesce os tecidos cutâneos e intensifica o tonus vital da pele.



- a. Limpar o rosto e o pescoço com Creme Pasteurizado. Em seguida, remover o creme.



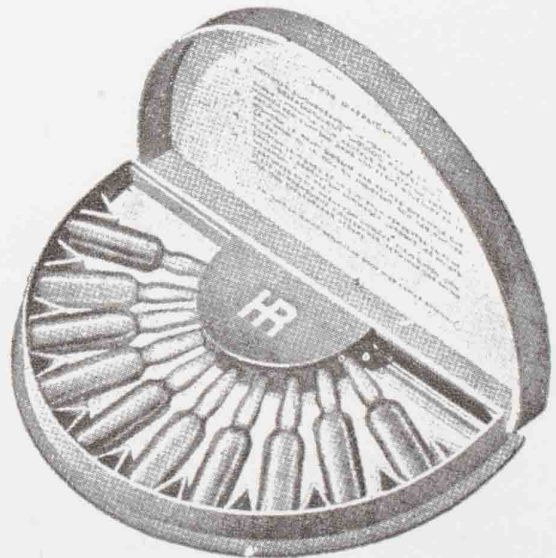
- b. Limar a ampola e derramar o conteúdo num pequeno recipiente.



- d. Para intensificar a absorção do Skin Serum, fazer penetrar com leves pancadinhas. Deixar agir o maior tempo possível.



- c. Espalhar o Skin Serum com as pontas dos dedos sobre o rosto e pescoço, insistindo nas áreas mais fatigadas.



SKIN SERUM é apresentado sob a forma de ampolas, somente para uso externo.

Helena Rubinstein

PARIS

NEW YORK

LONDON

**SOCIEDADE
DE
CULTURA ARTISTICA**

1953 - Quadragésima-segunda Temporada - 1953

SARAU 720.º

em

16 e 17 de Julho de 1953

Apresentação do insigne pianista

francês

**RAYMOND
TROUARD**

**PELEIRO ESPECIALISTA
DE CONFIANÇA**



PELES MAYFAIR JACK

DE LONDON

RUA BARÃO DE ITAPETININGA, 93
2.º andar — Sala, 201

OBRAS COMPLETAS E TRECHOS AVULSOS PELOS MELHORES INTERPRETES
TEMOS AS MELHORES GRAVAÇÕES E O MAIOR SORTIMEN-
TO EM DISCOS



Casa Chopin

"VICTOR",
"COLUMBIA",
"ODEON" E
MUITAS OUTRAS
MARCAS.

Músicas — Rádios — Rádios-Victrolas — Pianos
e demais Instrumentos Musicais

MATRIZ: RUA JOSÉ BONIFACIO N.º 309 - TELEFONE: 32-6604
FILIAL: ALAMEDA BARROS N.º 47 — TELEFONE: 51-2090

T. C. A. (GRANDE AUDITÓRIO)

LOTAÇÃO MÁXIMA 1.563 PESSOAS

(DECRETO MUNICIPAL N.º
2.199, DE 16-6-1953)

A Polícia Teatral não permite que os espectadores entrem na platéia depois de começado o espetáculo (Art. 145, Item 19, do Regulamento Policial do Estado de São Paulo — Decreto n.º 4.405-A, de 17-4-1928)

Nos teatros, uma vez iniciado o espetáculo não será permitido o ingresso de espectadores na platéia, a não ser entre um e outro ato ou número (Art. 23 do Regulamento de Divertimentos Públicos, Ato Municipal n.º 1.154, de 6-7-1936)



RAYMOND TROUARD

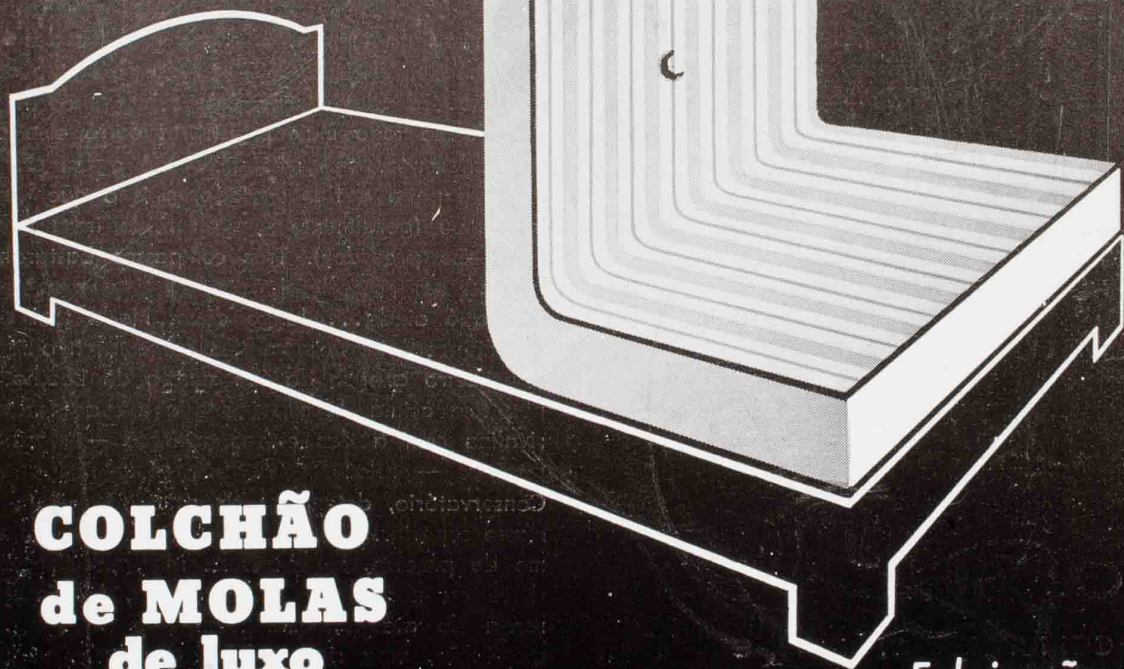


Chapeus Finos

VIANY

Rua Conselheiro Crispiniano, 155

*Vendas nas
boas casas*



**COLCHÃO
de MOLAS
de luxo**

Fabricação:

SIESTA

Citytex

PREÇOS: SOLTEIRO Cr\$ 1.460,00 - CASAL Cr\$ 2.140,00 + Imp. consumo - Garantia 5 anos

Séde: São Paulo - Rua da Consolação, 1581 - Telefone: *35-9121

Capital Cr\$ 10.000.000,00 * Área do Terreno 94.043,00 mts.² * Área Coberta 8.000 mts.²
Número de Operários 500 * Capacidade mensal de produção: 8.000 colchões de molas

1.000 sofás-camas * 100.000 mts. de tecidos * 2.500 peças de móveis estofados *
2.000 pares de cortinas prontas * 2.000.000 de molas de aço.

SISTEMA AMERICANO, EM LINHA DE MONTAGEM



Em camurças, crômos e pelicas - Saltos 4 ½ a 7 ½.

CASAS

BRISTOL

R. BARÃO DE ITAPETINGA, 54
AV. RANGEL PESTANA, 1531
RUA 15 DE NOVEMBRO, 118

Jotavê

RAYMOND TROUARD

"É preciso segurar a corrente pelas duas extremidades", diz Bossuet, aliás a propósito de coisa muito diversa de piano ou de música. A primeira dessas extremidades, no que se refere ao pianista Raymond Trouard, é a seguinte:

Outubro de 1929, no Conservatório de Madrid: concurso para matrícula nas classes preparatórias de piano. Dezenas de meninos, de ambos os sexos, sucedem-se no estrado para tocar uma peça não muito difícil, de onde, no entanto, se possa deduzir a sua capacidade de aspirar a "Primeira Medalha", depois de dois ou três anos de escalas e harpejos. No júri de que sou secretário, corre notícia de que, entre os concorrentes do sexo — de "Le sexe Faible", segundo o famoso título de Edouard Bourdet —, encontra-se um pequeno dançarino da Ópera... Paletó de veludo negro, gravata de sêda branca, bastos cabelos castanhos, calças e meias curtas... pelo geito é o tal dançarinozinho... Desde Beaumarchais, desconfia-se dos dançarinos na França. Consulto a folha dos examinandos e os meus papeis: o dançarinozinho se chama Trouard (Raymond). Pois seja: anoto o nome dele, como logo mais registrarei outro com perfeita indiferença. Mas não vou até o fim da linha: largo a pena e fico ouvindo, pois o que ouvi me interessou (geralmente é no sentido inverso que é preciso proceder). Três compassos bastaram: este será um grande pianista. Explico: será, porque não o é ainda... longe disso. Nada tem de um menino-prodígio. A peça que ele começa a tocar — o primeiro *allegro* da 3.ª sonata de Beethoven — não fica acima da sua idade e a sua técnica não rivaliza com a das outras crianças — meninos ou meninas — relativamente numerosos nos anais do Conservatório, detentores de primeiro prêmio numa classe superior. Não; nada de prematuro; nem mesmo de precoce, se quiserem. Mas, nesse grau modesto ou normal de adiantamento, há uma segurança de ataque, uma franqueza no tocar, uma ampliação, uma riqueza de sonoridade, uma ligação naturalmente perfeita entre as falanges e os ombros, que não enganam um ouvido a que correspondem dedos tão inhabeis como os meus. Há índices que não enganam: lembro-me de um registro, no Conservatório, de admissão às classes de

(Continua)

DEIXE QUE O PERFUME
FALE POR VOCE
PERFUMARIAS FINAS
NACIONAIS E ESTRANGEIRAS



Casa Fachada

PRAÇA PATRIARCA, 27

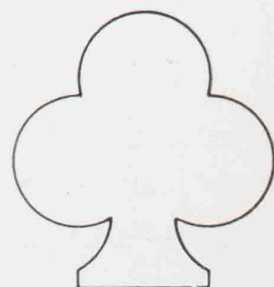


LINGERIE

Valisère

para senhoras e meninas

PANAM - Casa de Amigos



CONTATO QUE É UMA CARÍCIA

PELES

Arnold

MODAS

*representa:
Competência
e Confiança*



Rua 7 de Abril, 361 • Fone, 34-8431

LIMPEZA A SECO HÁ MAIS
DE 25 ANOS



Tinturaria
Saxonia

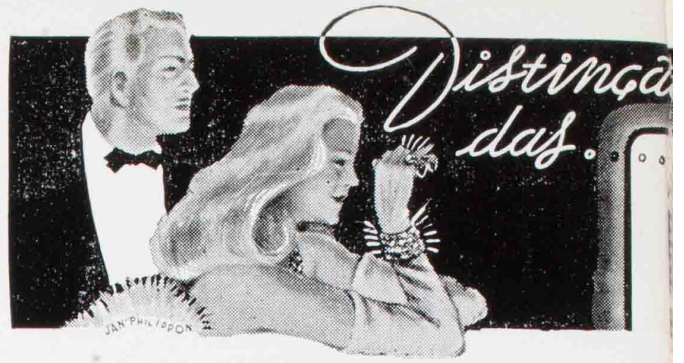
LIMITADA

Lavam — Limpam — Tingem-se Rou-
pas de Senhoras, Cavalheiros e Crian-
ças — Cortinas, Tapetes, etc.

Agência:

RUA SENADOR FEIJÓ N.º 58

Fábrica e Escritório:
R. BARÃO DE JAGUARA N.º 980
sobre-loja — TELEF.: 32-2396
TELEFONE: 33-7217
S ã o P a u l o



São Paulo, 16 e 17 de jul

SOCIEDADE DE CU

1953 — QUADRAGÉSIMA-SE

SARAU

APRESENTAÇÃO DO INS

RAYMOND

— PROG

HAYDN

Allegro con brio

Andante

Allegro

BACH-BUSONI

FAURÉ

RAVEL

Modéré

Mouvement de menuet

Animé

CHOPIN

CHOPIN

LISZT

PAGANINI-LISZT

RESTAURAN

**JANTARES
DANSANTES**

Exce

FOI

DIAS E OBJETOS DE ARTE
ENTO LOEB
 NA QUINZE DE NOVEMBRO, 331

de 1953 — às 21 horas

LTURA ARTISTICA

ANDA TEMPORADA — 1953

20.0

NE PIANISTA FRANCÊS

TROUARD

AMA -----

Sonata em Fá maior

Prelúdio e Fuga em Ré maior

Noturno n. 6, em Ré-bemol maior, op. 63

Sonatina

Barcarola

Valsa n. 1 em Mi-bemol maior, op. 13

Funerais, n. 7 (de "Harmonias Poéticas e Religiosas")

La Campanella

DO HOTEL

COSINHA DELICIOSA
 DO "CHEF" RUFFIN

MUSICA FINA DO
 BETINHO

siol

34-7018

Cine

LINGERIE

MODAS

MEIAS

ENXOVAIS

.....

PATRIARCA - 66 - 70

PRATA **MERIDIONAL**



90



NÃO SABIA?

São mais bonitos, mais modernos
 e melhores!

SÓ AS CASAS BÔAS OS VENDEM!
FAQUEIROS FINOS - PRESENTES FINOS



No Brasil, os Melhores do Mundo

A casa que idealizou, modelou e executou, todos os modelos nos grandiosos desfiles "RHODIA-ALBENE" no Teatro de Cultura Artística — São Paulo, e no COPACABANA PALACE — Rio de Janeiro.

CALÇADOS EXCLUSIVAMENTE FEITOS A MÃO.

R. São Bento, 216

Tel. 33-2177





*Arrebatadora
como
a própria
dança...*



TOURBILLON
COLÔNIA E PERFUME
numa só criação

Prolongando-se em muitas horas de fragrância deliciosa, Tourbillon é a colônia-perfume que a envolve numa aura de elegância e distinção. Use-a generosamente no corpo, no lenço e nas vestes.

Tourbillon realçará a sua presença com um toque de fascinação, persistente e apaixonante.

TOURBILLON

COLÔNIA E PERFUME

numa só criação de

COTY



O CÓDIGO CIVIL BRASILEIRO E O SEGURO DE VIDA

O Código Civil Brasileiro estabelece que o Seguro de Vida instituído em favor de terceiro, não responde, em caso algum, pelas dívidas ou obrigações que o Segurado deixar ao falhar.

Não há nenhum outro emprego de dinheiro que ofereça esta garantia.

O dinheiro legado por meio do Seguro de Vida não entra em inventário e não está sujeito ao imposto sobre a transmissão de bens.

“SÃO PAULO”

Companhia Nacional de Seguros de Vida



DIRETORIA

Dr. José Maria Whitaker
Dr. Erasmo Teixeira de Assumpção
Dr. José Carlos de Macedo Soares

SÉDE

Rua 18 de Novembro, 324

São Paulo

Agência da Capital de S. Paulo

Rua São Bento, 231

Tel. 3-7553, 3-6559 e 3-5222

RAYMOND TROUARD (Continuação)

violino, no ano da graça de 1885; um único concorrente foi honrado pelo meu predecessor com a notação “dotes notáveis” sobre a sua maneira de tocar: era um menino de onze anos — Sarasate... Não me permiti fazer o mesmo com Raymond Trouard, mas estava eu certo do seu valor. Creio mesmo que lh’o disse um dia e hoje penso assim, mais do que nunca.

Eis a outra extremidade da corrente, não o último elo, graças a Deus, mas o mais recente: uma noite de primavera, no escritório de meu retiro campestre, onde acabo os meus dias, na hora do descanso, depois de ter arrumado a papelada e fechado a caneta-tinteiro, dando uma volta ao botão do meu rádio, abre-se o horizonte musical de Sottens. O Concerto em Mi-bemol, para piano, de Liszt, acaba de principiar e faz-se ouvir o diálogo sonhador entre o piano e a clarineta. Esse “Concerto” para mim não tem mais segredos. Ouvio sob os dedos dos mais brilhantes virtuosos e, dessa vez, não cogito de segui-lo através de uma caixa fechada. Mas, nessas simples frases, ainda despojadas de todo aparelho técnico, a plenitude do som e a largueza do estilo impedem-me de fechar o rádio e deixo-o aberto até o fim. A medida que o concerto se desenvolve, enchendo-se de dificuldades, o pianista desconhecido revela-se um virtuoso de raça, imprimindo-lhe um brilho excepcional, uma largueza, uma segurança, uma agilidade e uma facilidade soberana na distribuição de um equilíbrio sólido e delicado, com uma infinita riqueza de matizes, para alcançar antes da Coda a uma fulgurante escala descendente de mi-bemol. Em suma: a mais magnífica execução desse concerto de que me lembro desde Busoni. Não preciso dizer mais. Um Busoni talvez mais aéreo, mas talvez também menos viril. O pianista que acaba de tocar dessa maneira é um grande pianista. Aclamações sem fim corroboraram a minha opinião. Decifro então o enigma, quando o locutor, passada a tempestade de entusiasmo, anuncia ao auditório que acabam de ouvir tocar o concerto em Mi-bemol de Liszt pelo sr. Raymond Trouard.

É sempre agradável ter razão, mesmo sózinho, sobretudo quando se está só. O grande prazer artístico que acabava de me dar essa esplêndida interpretação do Concerto em Mi-bemol lisonjeava ainda mais o meu amor-próprio, porque lembrava e justificava o meu prognóstico de 1929 a respeito do rapazinho de paletó de veludo negro. Acresce, para reunir os cem elos intermediários das duas extremidades da corrente, um prazer de amizade paterna.

Jean CHANTAVOINE

Deixe que o perfume fale por você

TORMENTO

UM PRODUTO SANDAR
PERFUME DE LUXO



oferece agora o seu grande stock de tecidos
finos em venda a varejo

RUA BARATA RIBEIRO, 247 — Fone: 36-2494 — SÃO PAULO



PIANOS BRASIL

na opinião dos

Grandes Mestres

“Trata-se de um magnífico instrumento à altura de toda e qualquer exigência de um virtuose. A sua sonoridade nada fica a dever a nenhuma marca estrangeira e o seu mecanismo é de uma precisão e obediência notáveis. Conhecendo-o agora mais detalhadamente, reforço com entusiasmo minha primeira impressão. Trata-se realmente de um instrumento excepcional.”



João de Souza Lima

Há 58 anos **Pianos Brasil** são o orgulho da Indústria Nacional.

PIANOS BRASIL S.A.

RUA STELLA, 63 - SÃO PAULO

Ag. Pettinati

MUNA-SE DE SEU BILHETE COM ANTECIPAÇÃO...
... E PROCURE ESTAR NO AUDITÓRIO ANTES DE COMEÇAR
A FUNÇÃO.
DURANTE A EXECUÇÃO DO PROGRAMA...

- ... se tiver de sair, por absoluta necessidade, faça-o com calma, sem precipitação; se possível, espere a terminação do número;
- ... se tiver de tossir, inevitavelmente, use o lenço, para abafar o rumor;
- ... se tiver de espirrar, use o lenço, evitando estrépito;
- ... se tiver de assoar o nariz, faça-o discretamente;
- ... contenha-se o mais que puder, evitando perturbar o artista e os seus vizinhos;
- ... se estiver do lado de fora, porque se atrasou, espere o momento oportuno para entrar no auditório, o que só é permitido entre um número e outro do programa (art. 23 do Regulamento de Divertimentos Públicos).

LEMBRE-SE QUE O SEU DIREITO É TÃO LEGÍTIMO QUANTO
O DIREITO DOS OUTROS



Penteado Perfeito

SINAL DE PERSONALIDADE!

A TOILETTE MASCULINA distingue-se por êsse "que" de sóbrio que dá, ao cavalheiro, singular personalidade. O Óleo de Lavanda Bourbon, fixador de alta classe, realiza um penteado distinto, dando aos cabelos a maciez e brilho da mocidade e perfumando-os com o aroma agradável da Lavanda.

ÓLEO DE LAVANDA
Bourbon

FIXADOR DE ALTA CLASSE
PARA SENHORAS E CAVALHEIROS

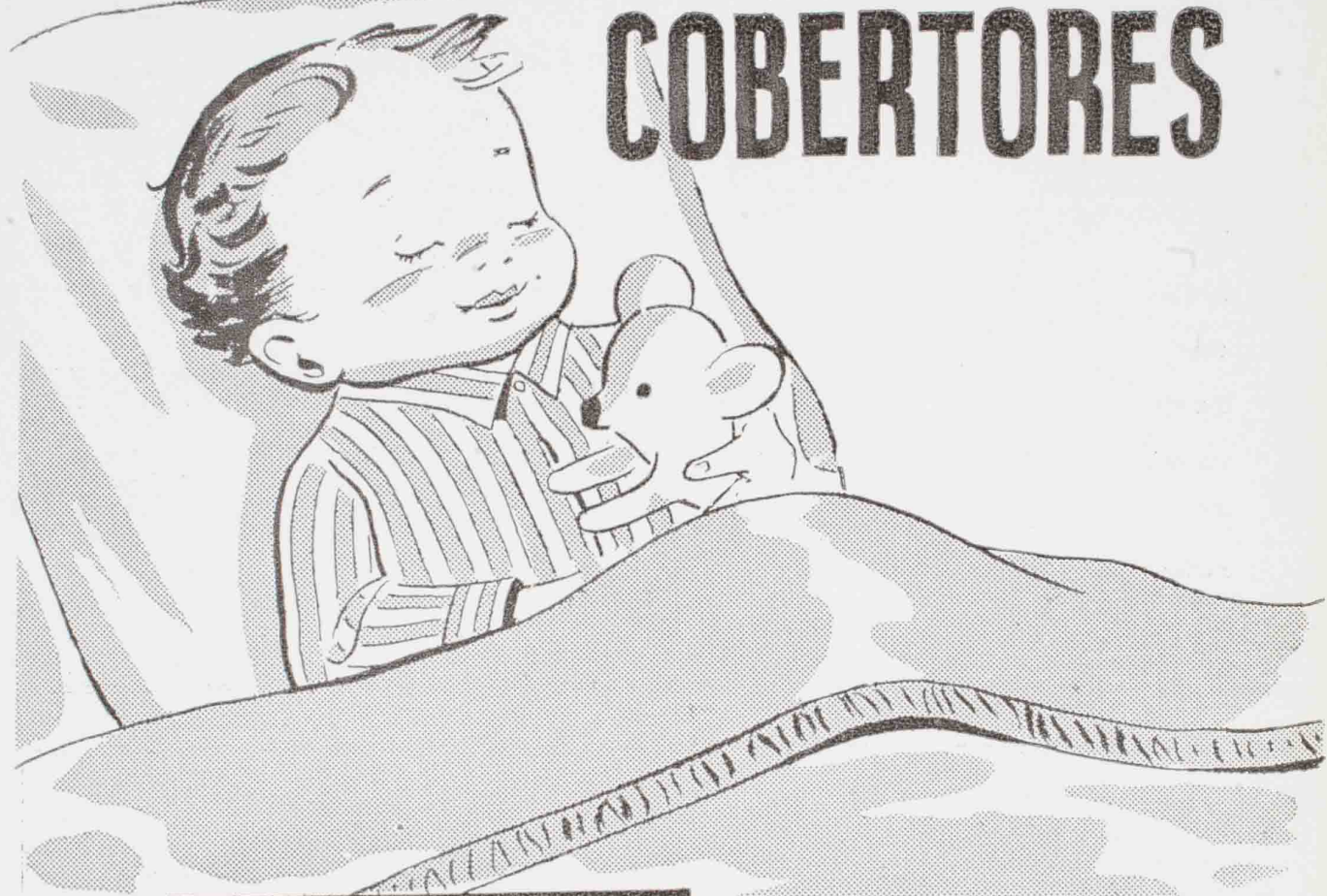
Um produto da PERFUMARIA SAN-DAR S. A.

Rua Teodoro Sampaio, 1422



FLANELAS E

COBERTORES



que esquentam de fato!

PREÇOS BAIXOS

QUALIDADE GARANTIDA

SERIEDADE ABSOLUTA

CASAS

PERNAMBUCANAS

ONDE TODOS COMPRAM



Em
todas
as
boas
casas
do
ramo

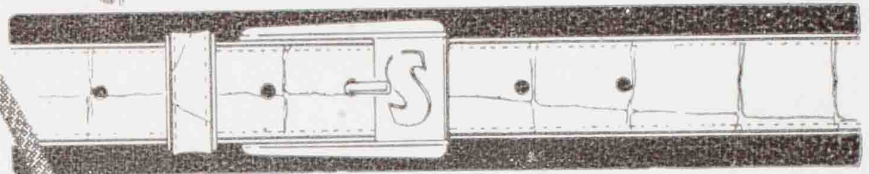
NOVO

suspensório

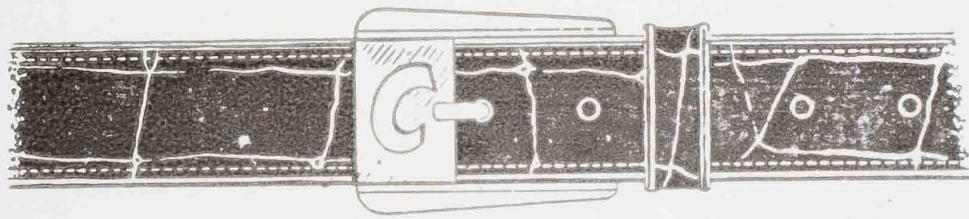
sem ferragens

PRÁTICO • DURÁVEL • ELEGANTE

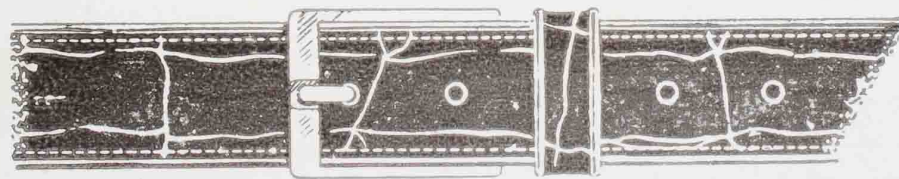
Ajustando-se perfeitamente ao corpo, o novo suspensório LAZCO permite todos os movimentos! Leve, elegante e prático é o suspensório ideal para o homem elegante o dinâmico de nossos dias



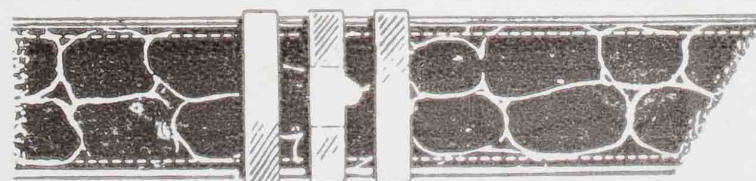
LAZCO - Artigos de Luxo!



COM SUAS INICIAIS



DISTINTO COM FIVELA FOLHADA A OURO



UMA JOIA - FIVELA PATENTEADA

Artigos
de
LUXO



★ *À venda nas melhores
casas do Brasil* ★

Fábrica R. Stefano, 250 S. Paulo